Ayuntamiento Udala
KULTURA ETA KIROL ARLOA ÁREA DE CULTURA Y DEPORTES
irun
www.irun.org

ALKATETZAREN EBAZPENA / RESOLUCION DE ALCALDIA
(Testua/Texto: 2022CACT0011)

Gaia: 2022ko San Pedro eta San Martzial jaiei buruzko espedientea. **Bide publikoan salmenta postuak esleitzeko eta haien egonaldirako Baldintza Plegua onestea.**

EGITATEAK:

- Irungo Udalak, azkeneko hamarkada hauetan ohi duenez, San Pedro eta San Martzial jaietan hiriaren erdialdean (Luis Marianoko lorategietan) bide publikoan salmenta-postuak jartzea baimendu izan du.

- Udaaprest dago salmenta-postu ibiltariak berriz ere Luis Marianoko lorategietako eta Colon ibilbideko inguru horretan jar daitezen, azken urteotan esperientzia positiboa izan baitzen.

- 12 etxola (9 xinple eta 3 bikoitza) jarriko dira gehienez, egurrezko modulu-egiturazkoak, eta 3 x 2 m. eta/edo 6x2m-ko neurrikoak, hurrenez hurren, 2 etxola xinple tokiko merkataritzarako, elkarteetarako eta/edo gizarteratzeko enpresetarako gordeko direlarik, eta baldintza-agiri honetan jasotako baldintzak eta betekizunak bete beharko dituztelarik.

- Aurten puxika-postu berri bat izango da, instalazio garraiagarri edo mugikor gisa ulertzen dena, eta Luis Mariano lorategietatik, Zabalguneko plazatik, Kolon pasealekutik eta Genaro Etxeandia plazatik ibili ahal izango dena.

- Gune berri bat berriro instalatu dela Istillaga plazan. Izan ere, food truckak jarriko dira, Gaztegune izeneko jardueraren karietara, hark irauten duen bitartean. Hain zuzen ere, Udal Gazteria Ordezkaritzak antolatuko du Gaztegunea.

- Jarduera horren instalazioa eta garapena erregulatzeko, baldintza-plegua egin da, eta espedienteari erantsita doa.

En relación: el expediente **fiestas de San Pedro y San Marcial 2022. Aprobación de Pliego de Condiciones para la adjudicación y estancia de puestos de venta en la vía pública.**

RESULTANDO los siguiente hechos:

- Que el Ayuntamiento de Irun, tradicionalmente a lo largo de las últimas décadas, ha venido autorizando la instalación de puestos de venta en la vía pública durante las fiestas de San Pedro y San Marcial en el centro de la ciudad (jardines de Luis Mariano).

- Que en este ayuntamiento se está en disposición para que los puestos de venta ambulante vuelvan a instalarse en dicho entorno de los jardines de Luis Mariano - Paseo de Colón, tras la experiencia positiva de los pasados años.

- Que se instalarán un máximo de 12 casetas (9 simples y 3 dobles) modulares de madera, con unas medidas de 3x2 m. y/o de 6x2m, respectivamente, reservándose 2 de las casetas simples para el comercio local, asociaciones y/o empresas de inserción social, que deberán cumplir las condiciones y requisitos incluidos en el presente pliego de condiciones.

- Que este año se incluye la novedad de un puesto de globos, el cual se entiende como una instalación transportable o móvil que podrá itinerar por los jardines Luis Mariano, plaza del Ensanche, Paseo de Colón y plaza Genaro Etxeandia.

- Que se ha vuelto a incluir el nuevo espacio de venta en la plaza Istillaga, mediante la instalación de dos food trucks con motivo y durante la actividad denominada Gaztegune, organizada por la delegación de Juventud.

- Que para regular dicha instalación y desarrollo de la actividad, se ha elaborado el pliego de condiciones que se acompaña al expediente.

Sinadura elektronikoaren egilea eta data / Autor y fecha de la firma electrónica
Iñaki Laguna Serrano INTERVENTOR GENERAL (VB) (28/04/2022 10:41 CEST)
Ana Belén Aristizabal Leceta TÉCNICA DE SECRETARIA Y SERV. JURID. (VB) (28/04/2022 12:08 CEST)
Jose Antonio Santano Clavero ALCALDE-PRESIDENTE (28/04/2022 13:36 CEST)
Dokumentua balioztatzeko / Verificación del documento en:
http://www.irun.org/validador
Balioztapen kodea/Código de verificación: BX5R-DOZC-02Q3-D1ZY

- 2022ko ordenantza fiskalen eta prezio publikoen testu bateratuak jasotzen ditu prezio publikoak eta tasak, honela:

I. TARIFA
Prezio publiko hau hurrengo tarifaren arabera jasoko da:

	Prezioa
- Etxola xinple bakoitzeko (3x2m):	800,00 euro
- Etxola bikotzeko (6,40x2m):	1.580,00 euro

Puxika-postu bakotzeko: 6,30 euro
Food Truck bakoitzeko: 102,12 euro.

- Udalbatzak, 2011ko urtarrilaren 26an egindako osoko bilkuran, hasieran onetsi zuen Irungo Salmenta Ibiltaria arautzeko Ordenantza. Behin betiko onespenaren ondoren (GAO, 59. zenbakia, 2011-03-28koa), 2011-04-14an sartu zen indarrean.

<u>ARGUDIOAK</u>:

- Artikuluen salmenta ekainaren 17an hasi ahal izango da eta 2022ko uztailaren 3ra arte iraun ahal izango du, biak barne, baldintza-pleguan zehazten denaren arabera.

- Food Trucktarren okupazioa 2022ko uztailaren 25etik 27ra izango da, baldintza-pleguko xehetasunen arabera.

- Baldintza-pleguak Irungo Salmenta Ibiltaria Arautzeko Ordenantzan jasotako irizpideak betetzen ditu.

Ikusita: txosten teknikoa, baldintza-plegua eta espedientean jasoa dagoen gainerako dokumentazioa,

EBATZI DUT

1.- DEIALDIA ONESTEA 2022ko San Pedro eta San Martzialetan Luis Mariano lorategietan–Colon ibilbidean askotariko produktuak

- Que los precios públicos y tasas están recogidos en el texto refundido de Ordenanzas Fiscales y Precios Públicos 2022, de acuerdo con el siguiente detalle:

I. TARIFA
Este precio público se percibirá de acuerdo con la siguiente tarifa:

	Precio
- Por unidad de caseta simple (3x2m):	800,00 euros
- Por unidad doble (6,40x2m):	1.580,00 euros

Por puesto globos: 6,30 euros
Por unidad de Food Truck: 102,12 euros.

- Que por este ayuntamiento Pleno, en sesión celebrada el 26 de enero de 2011, fue aprobada inicialmente la Ordenanza Reguladora de la Venta Ambulante en Irun. Tras su aprobación definitiva (BOG nº 59, de 28-03-2011), entró en vigor con fecha 14-04-2011.

<u>CONSIDERANDO los siguientes argumentos</u>:

- Que la venta de artículos podrá comenzar el 17 de junio y durar hasta el 3 de julio de 2022, ambos inclusive, según se detalla en el pliego de condiciones.

- Que la ocupación de los Food Truck será del 25 al 27 de junio del 2022, según detalle del pliego de condiciones.

- Que el presente pliego de condiciones cumple con los criterios recogidos en la Ordenanza Reguladora de la Venta Ambulante en Irun.

A la vista: del informe técnico, pliego de condiciones y demás documentación obrante en el expediente,

HE RESUELTO

1º.- APROBAR la CONVOCATORIA para la adjudicación y estancia de puestos de venta de productos diversos a instalar en los jardines de

Sinadura elektronikoaren egilea eta data / Autor y fecha de la firma electrónica
Iñaki Laguna Serrano INTERVENTOR GENERAL (VB) (28/04/2022 10:41 CEST)
Ana Belén Aristizabal Leceta TECNICA DE SECRETARIA Y SERV. JURID. (VB) (28/04/2022 12:08 CEST)
Jose Antonio Santano Clavero ALCALDE-PRESIDENTE (28/04/2022 13:36 CEST)
Dokumentua balioztatzeko / Verificación del documento en:
http://www.irun.org/validador
Balioztapen kodea/Código de verificación: BX5R-DOZC-02Q3-D1ZY

saltzeko jarriko diren postuen, puxiken postu ibiltaria eta Istillaga plazan (Gaztegunean) jarriko diren food trucken esleipena eta egonaldia.

2.- ONESTEA aipatutako salmenta-postuak, puxika-postu ibiltaria eta food trucks horiek esleitzeko Baldintza Plegua.

3.- Ebazpena helaraztea Udaltzaingoko Burutzara, Mugikortasun, Bide Publiko eta Obra Arlora, Udal Kontu-hartzailetzara, eta Txingudiko Zerbitzuen Mankomunitatera.

4.- Ebazpenak amaiera ematen dio administrazio-bideari. Beraren aurka, aukeran, berraztertzeko errekurtsoa jarri ahal izango da, administrazioarekiko auziaren aurretik, hilabeteko epean, haren jakinarazpena egin eta hurrengo egunetik aurrera kontatuta; edo, bestela, zuzenean aurkaratu, Donostiako administrazioarekiko auzien Epaitegian, bi hilabeteko epean, haren jakinarazpena egin eta hurrengo egunetik aurrera kontatuta; hori guztia, egoki iritzitako beste edozein aurkezteko aukeraz gainera.

Luis Mariano-Paseo de Colón, puesto de globos itinerante y de food trucks en la plaza Istillaga (Gaztegune) durante las fiestas de San Pedro y San Marcial 2022.

2º.- APROBAR el Pliego de Condiciones para la adjudicación de los puestos de venta, puesto de globos y food trucks.

3º.- Dar traslado de la presente resolución a la Jefatura de la Policía Local, al Área de Movilidad, Vía Pública y Obras, a la Intervención Municipal y a la Mancomunidad de Servicios Txingudi.

4.- La presente resolución pone fin a la vía administrativa. Contra la misma podrá interponerse potestativamente recurso de reposición, previo al contencioso-administrativo, en el plazo de un mes contado desde el día siguiente a la fecha de su notificación, o bien impugnarse directamente ante el Juzgado de lo contencioso-administrativo de Donostia-San Sebastián, en el plazo de dos meses, contados desde el día siguiente a la fecha de su notificación, todo ello con independencia de cualquier otro que se estime oportuno.

IRUNen, sinadura-datan / en la fecha de la firma

ALKATEA, / EL ALCALDE,

Sinadura elektronikoaren egilea eta data / Autor y fecha de la firma electrónica
Iñaki Laguna Serrano INTERVENTOR GENERAL (VB) (28/04/2022 10:41 CEST)
Ana Belén Aristizabal Leceta TECNICA DE SECRETARIA Y SERV. JURID. (VB) (28/04/2022 12:08 CEST)
Jose Antonio Santano Clavero ALCALDE-PRESIDENTE (28/04/2022 13:36 CEST)
Dokumentua balioztatzeko / Verificación del documento en:
http://www.irun.org/validador
Balioztapen kodea/Código de verificación: BX5R-DOZC-02Q3-D1ZY

I. ERANSKINA
ANEXO I

2022ko SANPEDRO ETA SANMARTZIALETAN BIDE PUBLIKOKO SALMENTA POSTUEN ESLEIPENA ETA EGONALDIA ARAUTZEKO BALDINTZEN PLEGUA

PLIEGO DE CONDICIONES QUE REGIRÁ LA ADJUDICACIÓN Y ESTANCIA DE LOS PUESTOS DE VENTA EN LA VÍA PÚBLICA DURANTE LAS FIESTAS DE SAN PEDRO Y SAN MARCIAL, 2022.

XEDEA

Baldintza plegu honen xedea da **2022ko Sanpedro eta Sanmartzialetan Luis Mariano lorategietan – Colón ibilbidean** askotariko produktuak saltzeko jarriko diren **postuen (etxolen eta globoen postua) eta Istillaga plazan (Gaztegunean)** jarriko diren **food trucken esleipena eta egonaldia** arautzea.

Okupazioaren iraupena, ordutegiak eta kokalekuak aurrez zehaztuko dira.

OBJETO

El presente Pliego de Condiciones tiene por objeto regular **la adjudicación y estancia de puestos de venta (casetas y puesto de globos)** de productos diversos a instalar en los **jardines de Luis Mariano - Paseo de Colón** y de **food trucks en la plaza Istillaga (Gaztegune)** durante las **fiestas de San Pedro y San Marcial 2022.**

La duración de la ocupación, horarios y los lugares de ubicación estarán determinados con carácter previo.

LIZENTZIAREN IZAERA

Bide publikoa okupatzeko lizentzia diskrezionala eta behin-behinekoa izango da, eta baliogabetu egin ahalko da baldin eta araudi honek ezartzen dituen eginbeharrak betetzen ez badira eta, betiere, baldin eta interes publikoak bermatzeko komenigarri irizten bazaio, baina horrek ez du ekarriko kalte ordainerako eskubiderik.

NATURALEZA DE LA LICENCIA

La autorización de ocupación de la vía pública, tendrá carácter discrecional y de precario, pudiendo ser anulada en caso de incumplimiento de las obligaciones establecidas en la presente normativa y en cualquier caso, cuando se estime conveniente para los intereses públicos, sin que ello de lugar a indemnización.

KLAUSULAK

1.- Eskabideak aurkezteko tokia eta modua

Eskaera, beharreko material fotografikoarekin, www.irun.org/sac Irungo Udalaren Egoitza Elektronikoan, Herritaren Arreta Zerbitzua HAZren (San Martzial kalea, 2) bitartez aurkeztuko da edo Administrazio publikoen administrazio-prozedura erkideari buruzko indarrean dagoen legedian zehaztutako beste edozein bidetatik.

CLÁUSULAS

1.- Forma y plazo de presentación de solicitudes

La solicitud se presentará en la Sede Electrónica del Ayuntamiento de Irun www.irun.org/sac, mediante el Servicio de Atención Ciudadana SAC (C/ San Marcial, 2) o por cualquiera de los medios establecidos en la legislación vigente sobre Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.

Sinadura elektronikoaren egilea eta data / Autor y fecha de la firma electrónica
Iñaki Laguna Serrano INTERVENTOR GENERAL (VB) (28/04/2022 10:41 CEST)
Ana Belén Aristizabal Leceta TÉCNICA DE SECRETARIA Y SERV. JURID. (VB) (28/04/2022 12:08 CEST)
Jose Antonio Santano Clavero ALCALDE-PRESIDENTE (28/04/2022 13:36 CEST)
Dokumentua balioztatzeko / Verificación del documento en:
http://www.irun.org/validador
Balioztapen kodea/Código de verificación: BX5R-DOZC-02Q3-D1ZY

Eskaera elekronikoki aurkezteko, eskaera sinatu beharko da Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen 39/2015 Legearen 11. Artikuluan aurreikusitako sinadura elektronikorako sistemaren bat erabiliz (DNIe, IZENPE edo FNMT-ren ziurtagiri elektronikoak, IrunTxartela…).

Pertsona juridikoen kasuan, eratze-eskrituren fotokopiak, eskatzailearen ordezkaritza-ahalordeak eta Identifikazio Fiskaleko Txartelaren fotokopia aurkeztu beharko dira.

Maiatzaren 13rako -ostirala- aurkezten diren eskabideak bakarrik hartuko dira kontuan zozketan parte hartzeko.

Eskabide bakarra onartuko da titular bakoitzeko.

Eskaera postaz bidaltzen den kasuetan, ziurtagiria aurkeztu beharko da, Irungo Udalari zuzenduta (San Juan Arria plaza, 1 20304 Irun). Gainera, eskatzaileak posta-bulegoan bidalketaren ezarpen-data justifikatu beharko du, eta Irungo Udaleko Kultura eta Kirol Arloan jakinarazi beharko du eskaera, posta elektroniko bidez (kultura@irun.org), egun berean, eta betiere eskaerak aurkezteko epearen barruan. Bertan, jasota geratu beharko da agiria jaso dela, datak eta komunikazioen eduki osoa, bai eta bidaltzailearen eta hartzailearen identifikazio fidagarria ere. Bestela, eskaera ezetsi ahal izango da.

2.- Eskabidearen betekizunak eta dokumentazioa

Eskabidearekin batera, honako agiri hauek aurkeztu beharko dira:

Para la presentación de la solicitud de forma electrónica, la solicitud deberá firmarse utilizando alguno de los sistemas de firma electrónica contemplados en el art. 11 de la Ley 39/2015, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas (DNIe, Certificados electrónicos de IZENPE ó FNMT, IrunTxartela…).

En caso de personas jurídicas, deberá presentarse, fotocopias de las escrituras de constitución; poderes de representación del/la solicitante y fotocopia de la Tarjeta de Identificación Fiscal.

Únicamente se tendrán en cuenta para tomar parte en el sorteo las solicitudes presentadas a fecha **13 de mayo -viernes-.**

Sólo se admitirá una solicitud por titular.

En aquellos casos en los que la solicitud se envíe por correo postal, el mismo deberá ser certificado, dirigido al Ayuntamiento de Irun (plaza San Juan Arria, 1 20304 Irun). Además, la persona solicitante deberá justificar la fecha de imposición de envío en la oficina de Correos y anunciar al Área de Cultura y Deportes del Ayuntamiento de Irun la solicitud mediante correo electrónico (cultura@irun.org) en el mismo día, y siempre dentro del plazo de presentación de solicitudes. En el mismo, deberá quedar constancia de la recepción del mismo, de sus fechas y del contenido íntegro de las comunicaciones, así como de la identificación fidedigna de la persona remitente y del destinatario. De lo contrario, la solicitud podrá ser desestimada.

2.- Requisitos y documentación de la solicitud

La solicitud deberá acompañarse de la siguiente documentación:

- impreso de solicitud normalizado.

Sinadura elektronikoaren egilea eta data / Autor y fecha de la firma electrónica
Iñaki Laguna Serrano INTERVENTOR GENERAL (VB) (28/04/2022 10:41 CEST)
Ana Belén Aristizabal Leceta TECNICA DE SECRETARIA Y SERV. JURID. (VB) (28/04/2022 12:08 CEST)
Jose Antonio Santano Clavero ALCALDE-PRESIDENTE (28/04/2022 13:36 CEST)
Dokumentua balioztatzeko / Verificación del documento en:
http://www.irun.org/validador
Balioztapen kodea/Código de verificación: BX5R-DOZC-02Q3-D1ZY

- eskaera-inprimaki normalizatua.
- merkaturatu beharreko produktuen deskribapena eta, esleipenduna izanez gero, erakusketan eta salmentan jarriko diren produktuak argi eta garbi deskribatzen dituen argazki-materiala.

- descripción de los productos a comercializar y material fotográfico que describa nítidamente el producto o productos que se pondrán a la exposición y venta en caso de resultar adjudicatario.

2.1.- Eskabideren batek ezarritako baldintzak betetzen ez dituela egiaztatuz gero, hamar eguneko epea emango zaio eskatzaileari akatsak zuzentzeko. Epe horretan, akatsa zuzendu edo beharrezko agiriak aurkeztu beharko ditu, eta adieraziko zaio horrela egin ezean eskaeran atzera egin duela ulertuko dela, urriaren 1eko 39/2015 Legearen 21. artikuluan ezarritako baldintzetan ebazpena eman ondoren. Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearena

2.1.- Si se comprobara que alguna de las solicitudes no reúne los requisitos establecidos, se requerirá a la persona solicitante para que proceda a su subsanación en el plazo de diez días, en el cual deberá subsanar la falta o aportar los documentos necesarios, con indicación de que si así no lo hiciera se le tendrá por desistido de su petición, previa resolución al efecto en los términos del artículo 21 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, de Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.

Etxetxoaren eskaera aurkezteak deialdiaren baldintza-agiria onartzea ekarriko du.

La presentación de solicitud de caseta implicará la aceptación del pliego de condiciones de la convocatoria.

3.- POSTUAK (ETXOLAK/GLOBOEN POSTUA ETA FOOD TRUCKAK) ETA PRODUKTU LOTEAK

3.- PUESTOS (CASETAS/PUESTO DE GLOBOS / FOOD TRUCKS) Y LOTE DE PRODUCTOS

ETXOLAK

CASETAS

3.1.- Irungo Udala arduratuko da etxolak instalatzeaz. Gehienez ere, 12 etxola instalatuko ditu, 9 bakunak eta 3 bikoitzak, modularrak eta zurezkoak: bakunak 3x2m-koak izango dira, eta bikoitzak, 6x2m-koak.

3.1.- El Ayuntamiento de Irun se encargará de instalar un máximo de 12 casetas (9 simples y 3 dobles) modulares de madera, con unas medidas de 3x2 m. y/o de 6x2m, respectivamente.

Kokapena plano normalizatuaren arabera esleituko da.

La ubicación será asignada según plano normalizado.

3.2.- 9 etxola sinpleetatik 2 tokiko merkataritzarako, gizarteratze-elkarteetarako eta/edo enpresetarako gordetzen dira, eta baldintza-agiri honetan jasotako baldintzak eta betekizunak bete beharko dituzte.

3.2.- Se reservan 2 de las 9 casetas simples para el comercio local, asociaciones y/o empresas de inserción social, que deberán cumplir las condiciones y requisitos incluidos en el presente pliego de condiciones.

Sinadura elektronikoaren egilea eta data / Autor y fecha de la firma electrónica
Iñaki Laguna Serrano INTERVENTOR GENERAL (VB) (28/04/2022 10:41 CEST)
Ana Belén Aristizabal Leceta TÉCNICA DE SECRETARIA Y SERV. JURID. (VB) (28/04/2022 12:08 CEST)
Jose Antonio Santano Clavero ALCALDE-PRESIDENTE (28/04/2022 13:36 CEST)
Dokumentua balioztatzeko / Verificación del documento en:
http://www.irun.org/validador
Balioztapen kodea/Código de verificación: BX5R-DOZC-02Q3-D1ZY

2 etxola horiek okupatzeko eskaera nahikorik ez badago, gainerako eskatzaileen artean banatuko dira, dagokien produktu-lotean.

En caso de que no hubiera suficientes solicitudes para ocupar estas 2 casetas, las mismas se distribuirán entre el resto de solicitantes, en el lote de productos correspondiente.

3.3.- Baimenak honako produktu hauek saltzeari buruzkoak izango dira soil-soilik: etxolaren ezaugarriak eta plano normalizatuko zenbakia:

3.3.- Las autorizaciones se referirán exclusivamente a la venta de los siguientes productos, características de caseta y número sobre plano normalizado:

Etxolak/ Casetas

Produktuen taldea/Grupo productos	Ezaugarriak/okupazioa Características/ocupación	Kop. Planoaren arabera/ Núm. s/plano
Fruitu lehorrak/Frutos secos	Bikoitza/Doble	1
	Sinplea/Simple	9
Artisautza/Artesanía	Bikoitza/Doble	4
	Sinplea/Simple	11
Bisuteria-Bitxigintza/Bisutería-Joyería	Sinplea/Simple	3 y 8
Larrukigintza/Marroquinería	Bikoitza/Doble	12
Produktu naturalak/Productos naturales	Sinplea/Simple	2
Serigrafia-grabatuak Serigrafía-Grabados	Sinplea/Simple	7
Opariak/Artículos de regalo	Sinplea/Simple	5 y 10
Lurrinak/Perfumes	Sinplea/Simple	6
Globoak/Globos	2m2.	//

3.4.- Berariaz debekatzen da:

- Edozein ibilgailu-mota baimenik gabeko guneetan sartzea. Baimendutako eremuetan, materiala kargatzeko eta deskargatzeko ezinbesteko lanak baino ez dira egingo. Hala ere, salmenta-orduetan debekatuta dago ibilgailuek zirkulatzea.
- txaboletan erretzea.
- esleitutako etxolaren kanpoko egituratik edo haren azaletik kanpo zintzilikatutako produktuen erakusketa. Debeku hori betetzen ez

3.4.- Se prohíbe expresamente:

- la entrada de cualquier clase de vehículo en las zonas no autorizadas. En las zonas autorizadas se limitará su presencia únicamente a las labores imprescindibles de carga y descarga de material. Ello no obstante, durante el horario de venta queda prohibida la circulación de vehículos.
- fumar en el interior de las casetas.
- la exposición de productos colgando de la estructura exterior de la caseta adjudicada o fuera de la superficie de la misma. La Policía Local podrá retirar la

Sinadura elektronikoaren egilea eta data / Autor y fecha de la firma electrónica
Iñaki Laguna Serrano INTERVENTOR GENERAL (VB) (28/04/2022 10:41 CEST)
Ana Belén Aristizabal Leceta TÉCNICA DE SECRETARIA Y SERV. JURID. (VB) (28/04/2022 12:08 CEST)
Jose Antonio Santano Clavero ALCALDE-PRESIDENTE (28/04/2022 13:36 CEST)
Dokumentua balioztatzeko / Verificación del documento en:
http://www.irun.org/validador
Balioztapen kodea/Código de verificación: BX5R-DOZC-02Q3-D1ZY

duen salgaia kendu ahal izango du Udaltzaingoak.

- ezingo da gelarik instalatu ez etxolatik kanpo ez etxolari atxikita, eta ezingo da janariak prestatzeko, garbitzeko, lo egiteko edo baimendutako produktuak saltzea ez den beste edozein erabileratarako erabili.
- etxolak (sinpleak edo bikoitzak) edozein modutan edo modutara zatitzea.
- talde elektrogenoak eta/edo energia elektrikoaren sorgailuak instalatzea eta funtzionatzea, eta ez da baimenduko argiztapen gehiago jartzea, horrela baimendutako gehieneko potentzia handituz.
- postuen banakako megafonia.
- beste edozein postutan saltzea.
- elikagaiak eta mota guztietako edariak saltzea, fruitu lehorrak edo eratorriak izan ezik.
- baldintza-agiri honen bidez araututako baimena lagatzea, eskualdatzea, alokatzea, saltzea edo eskualdatzea xede duen beste edozein jarduera.
- piercing eta tatuaje iraunkorrak eta antzekoak egitea.
- plastikoak edo antzekoak jartzea etxoletan, euria egiten duenean izan ezik.

mercancía que incumpla esta prohibición.

- no se permitirá la instalación de habitáculo alguno fuera de la caseta ni adosado a la misma, ni se permitirá el uso para la preparación de comidas, lavar, dormir y cualquier otro uso que no sea la venta de los productos autorizados.
- la subdivisión de las casetas (simples o dobles) de cualquier forma o manera.
- la instalación y funcionamiento de grupos electrógenos y/o generadores de energía eléctrica, ni se autorizará colocar más iluminación aumentando con ello la potencia máxima autorizada.
- la megafonía individual de los puestos.
- la venta en cualquier otro tipo de puesto.
- la venta de productos alimenticios y de toda clase de bebidas, excepto de los frutos secos o derivados.
- la cesión, traspaso, alquiler, venta o cualquier otra actuación que tenga por objeto la transmisión de la autorización regulada por el presente Pliego de Condiciones.
- la realización de piercing y tatuajes permanentes y similares.
- la colocación de plásticos o similares en las casetas, excepto en los momentos de lluvia.

3.5.- Globoen postua instalazio garraiagarri edo mugikor gisa ulertzen da. Horrela, honek, hobeto moldatzeko, gune hauetatik ibili ahal izango du: Luis Mariano lorategia, Zabalgune plaza, Kolon pasealekua eta Genaro Etxeandia plaza.

3.5.- El puesto de globos se entiende como una instalación transportable o móvil. Como tal, éste, para su mejor desenvolvimiento, podrá itinerar por las siguientes zonas: Jardines Luis Mariano, plaza del Ensanche, Paseo de Colón y plaza Genaro Etxeandia.

3.6.- Baimenaren esleipenduna eta/edo, hala badagokio, akreditatutako laguntzailea bakarrik egon ahal izango da etxoletan eta globoen-postuan.

3.6.- En las casetas y en el puesto de globos únicamente podrán permanecer la persona adjudicataria de la autorización y/o, en su caso, la persona colaboradora acreditada.

3.7.- Ehungintzako produktuak, arropa,

3.7.- En los artículos de confección, ropa,

Dokumentua baliozkatzeko / Verificación del documento en:
http://www.irun.org/validador
Baliozkapen kodea/Código de verificación: BX5R-DOZC-02Q3-D1ZY

Sinadura elektronikoaren egilea eta data / Autor y fecha de la firma electrónica
Iñaki Laguna Serrano INTERVENTOR GENERAL (VB) (28/04/2022 10:41 CEST)
Ana Belén Aristizabal Leceta TECNICA DE SECRETARIA Y SERV. JURID. (VB) (28/04/2022 12:08 CEST)
Jose Antonio Santano Clavero ALCALDE-PRESIDENTE (28/04/2022 13:36 CEST)

alfonbrak, imitaziozko bitxiak… eskuz egindakoak bakarrik izan ahalko dira.

3.8.- Betiere, merkaturatzen diren produktuei eta instalazioei buruzko araudi espezifikoek finkatzen dituzten higiene eta osasun eskakizunak eta bestelakoak bete beharko dituzte esleipendunek.

FOOD TRUCKAK

3.9.- **Bi (2) food truck** (jatetxe ibiltari) instalatuko dira gehienez ere, Istillaga plazan, karparen atzeko aldetik 15-20m-ra, normalizatutako planoaren arabera.

3.10.- Furgoneta bakoitzak hanka bakarreko hiruzpalau mahai eta dagozkion aulki eta eguzkitakoak jarri ahalko ditu, aurreko atalean aipatutako planoak horretarako mugatzen duen tokian.

3.11.- Horrelako jatetxeetan ohikoak diren **produktuak saldu ahalko dira**: hanburgesak, sandwichak, ogitartekoak, pizzak, plater konbinatu txikiak eta parekoak, alkoholik gabeko edariak (freskagarriak, infusioak, ura…), graduazio baxuko edari alkoholdunak (garagardoa, ardoa, sagardoa) eta horiekin prestatutako konbinazioak.

3.12.- **Beste baldintza eta eskakizun batzuk.**

Furgonetek eta ibilgailuek, sukaldeko instalazio teknikoek eta ur eta elektrizitate hornidurek egungo legezko araudi guztiak bete beharko dituzte, aseguruei buruzkoak barne.

- Produktuak manipulatzen eta prestatzen dituzten langileek horretarako beharrezkoak diren baimenak izan beharko dituzte.
- Salgai dauden produktuek, haiek manipulatzeko eta prestatzeko erabiltzen

alfombras, bisutería, etc. sólo serán admitidos productos de artesanía, que no tengan carácter de producción industrial.

3.8.- La persona adjudicataria deberá cumplir los requisitos higiénico-sanitarios o de otra índole que establezcan las reglamentaciones específicas relativas a los productos comercializados e instalaciones.

FOOD TRUCKS

3.9.- Se instalará un máximo de **dos (2) food trucks** (restaurantes móviles) en la plaza Istillaga, a una distancia de 15-20 metros de la trasera de la carpa a instalar, de acuerdo con el plano normalizado.

3.10.- Cada una de las furgonetas podrá colocar entre tres y cuatro mesas con sus sillas y sombrillas a modo de velador en la zona delimitada para ello en el plano citado en el apartado anterior.

3.11.- **Productos que se podrán dispensar y cuáles no**. Se podrán servir los productos habituales de este tipo de establecimientos: hamburguesas, sandwichs, bocadillos, pizzas, pequeños platos combinados u otros asimilables, bebidas no alcohólicas: refrescos, infusiones, agua…, y alcohólicas de baja graduación: cervezas, vino, sidra, y combinados realizados con las anteriormente citadas.

3.12.- **Otras condiciones y requisitos**.

Las furgonetas como los vehículos, así como sus instalaciones técnicas de cocina, y suministros de agua y electricidad deberán cumplir con todas las normativas legales actuales al respecto, seguros incluídos.

- El personal que manipule y elabore los productos deberá contar con los permisos necesarios para ello.
- Mantener en todo momento las condiciones higiénico sanitarias tanto de los productos a la

Sinadura elektronikoaren egilea eta data / Autor y fecha de la firma electrónica
Iñaki Laguna Serrano INTERVENTOR GENERAL (VB) (28/04/2022 10:41 CEST)
Ana Belén Aristizabal Leceta TÉCNICA DE SECRETARIA Y SERV. JURID. (VB) (28/04/2022 12:08 CEST)
Jose Antonio Santano Clavero ALCALDE-PRESIDENTE (28/04/2022 13:36 CEST)
Dokumentua balioztatzeko / Verificación del documento en:
http://www.irun.org/validador
Balioztapen kodea/Código de verificación: BX5R-DOZC-02Q3-D1ZY

diren instalazioek, produktuak manipulatzeko eta prestatzeko erabiltzen den tresneriak eta baxerak eta bezeroak zerbitzatzeko erabiltzen direnek higiene eta osasun baldintzak bete beharko dituzte, betiere: sortzen diren zaborra eta hondakinak suntsitzeaz arduratu beharko dute esleipendunek, behar bezainbat alditan, eta, horretarako, bide publikoan berariaz instalatuko diren edukiontziak erabili beharko dituzte; ahal dela, ahalik eta hondakin gehien birziklatzeko irizpideei jarraituz.

- Agerian, kartel bat jarri beharko da, euskaraz eta gaztelaniaz, honela dioena: “DEBEKATUTA DAGO 18 URTETIK BEHERAKOEI ALKOHOLA SALTZEA”.
- Mahaiak, ibilgailuak eta ingurua behar bezain garbi egongo dira, eta behar adina aldiz garbituko dira.
- Bezeroek beren hondakinak botatzeko behar adina zakarrontzi jarriko dira, behar bezain handiak, eta beharrezkoa den bakoitzean hustu beharko dira.
- Instalazioa egindakoan sumatzen den eta/edo funtzionamendu egunetan sortzen den beste edozein

venta, de las instalaciones en que se manipulan y elaboran, como de los utensilios y vajilla que se utilice para ello y para servir a la clientela, ocupándose de eliminar las basuras y desperdicios que se generen cuantas veces sea necesario y utilizando los diferentes contenedores instalados en la vía pública para ello, procurando realizarlo con criterios de reciclado máximo de los desechos.

- Deberá colocarse en lugar visible un cartel en el ponga en euskera y castellano "PROHIBIDA LA VENTA DE ALCOHOL A MENORES DE 18 AÑOS"
- Deberán mantener la zona de mesas, en caso de que se instalen, y los alrededores de los vehículos en las necesarias condiciones de limpieza, realizando limpiezas cuantas veces sean necesarias para ello.
- Colocarán las papeleras suficientes en número y tamaño para que la clientela pueda depositar los desechos resultantes de sus consumiciones y ocuparse de su vaciado cada vez que sea necesario.
- Cualquier otra que pueda estimarse una vez realizada la instalación y/o que pueda surgir durante los días de funcionamiento.

4.- <u>BALDINTZA EKONOMIKOAK</u>

P.- SAN PEDRO ETA SAN MARTZIAL JAIETAN BIDE PUBLIKOAN SALMENTARAKO ETXOLAK ETA GLOBOEN POSTUA ERABILTZEAGATIK.

I. TARIFA

Prezio publiko hau hurrengo tarifaren arabera jasoko da:

	Prezioa
- Etxola xinple bakoitzeko (3x2m):	800,00 euro
- Etxola bikotzeko (6,40x2m):	1.580,00 euro

Food Truck bakoitzaren tasa: 102,12 euro.
Globoen postuko tasa: 6,30 euro.

5.- <u>ZOZKETA ETA ESLEIPENA</u>

4.- <u>CONDICIONES ECONÓMICAS</u>

P.-POR UTILIZACIÓN DE CASETAS Y PUESTO DE GLOBOS PARA LA VENTA EN LA VÍA PÚBLICA DURANTE LAS FIESTAS DE SAN PEDRO Y SAN MARCIAL

I. TARIFA

Este precio público se percibirá de acuerdo con la siguiente tarifa:

	Precio
- Por unidad de caseta simple (3x2m):	800,00 euros
- Por unidad doble (6,40x2m):	1.580,00 euros

Tasa por unidad de Food Truck: 102,12 euros.
Tasa por puesto de globos: 6,30 euros.

5.- <u>SORTEO Y ADJUDICACION</u>

Sinadura elektronikoaren egilea eta data / Autor y fecha de la firma electrónica
Iñaki Laguna Serrano INTERVENTOR GENERAL (VB) (28/04/2022 10:41 CEST)
Ana Belén Aristizabal Leceta TÉCNICA DE SECRETARIA Y SERV. JURID. (VB) (28/04/2022 12:08 CEST)
Jose Antonio Santano Clavero ALCALDE-PRESIDENTE (28/04/2022 13:36 CEST)
Dokumentua balioztatzeko / Verificación del documento en:
http://www.irun.org/validador
Balioztapen kodea/Código de verificación: BX5R-DOZC-02Q3-D1ZY

5.1.- Hartu eta onartutako eskarien artean **zotz eginez** esleituko dira **etxola, globoen postua eta food truckak**, jendaurreko ekitaldi batean. **Maiatzaren 26an** izango da ekitaldia, **ostegunarekin, 13:00etan**, Ospitale zaharreko **hitzaldi aretoan** (Urdanibia plazako 6. zenbakiko behean).

5.1.- La Adjudicación de las **casetas, puesto de globos y de las food trucks**, se llevará a cabo **mediante sorteo** entre las solicitudes recibidas y admitidas, en acto público, a celebrar el **jueves 26 de mayo, a las 13:00 horas, en la Sala de Conferencias, plaza Urdanibia, 6 bajo (antiguo Hospital).**

5.2.- Titular bat eta ordezko bat zozkatuko dira **etxola, globoen postua eta food truck** bakoitzeko.

5.2.- Por cada **caseta, puesto de globos y food trucks** se sorteará un titular y un suplente.

5.3.- Ekitaldia amaitutakoan, **etxola, globoen postua edo food trucka** egokitu zaienen zerrenda eta ordezkoena egingo dira, behin-behinean.

5.3.- Finalizado el acto, se confeccionará un listado con los titulares adjudicatarios de las **casetas, puesto de globos** y de las **Food Trucks** y otro de suplentes de los primeros. En ambos casos, los listados serán con carácter provisional.

6.- <u>BEHIN-BEHINEKO ESLEIPENDUNAK. DOKUMENTAZIOAREN AURKEZPENA. BEHIN BETIKO ZERRENDAK</u>

6.- <u>ADJUDICATARIOS PROVISIONALES. PRESENTACIÓN DE DOCUMENTACIÓN. LISTADOS DEFINITIVOS</u>

6.1. Etxolen, globoen postua eta food trucken behin-behineko esleipendunek epea izango dute **ekainaren 8ra arte**, <u>**eskabide normalizatua**</u> beteta, <u>**erantzukizunpeko adierazpena**</u> aurkezteko**, baldintza hauek betetzen dituztela adierazteko:**

☑ Jarduera ekonomikoen gaineko zergan dagozkion epigrafeetan alta hartu izana eta zergaren ordainketa egunean izatea
☑ Gizarte Segurantzan dagokion erregimenean alta hartu izana eta ordainketa egunean izatea
☑ 2022ko udal tasen ordainketa egunean izatea
☑ Hirugarren herrialdeetako herritarrek, Espainian bizitzeko eta lan egiteko baimenak izatea
☑ Jarduera ekonomikoaren arriskuak (gutxienez, 300.000,00€) bere gain hartzen dituen erantzukizun zibileko asegurua izatea
☑ Kalean saltzekoa den produktuari buruzko araudiak ezartzen dituen baldintzak betetzea

6.1.- Los adjudicatarios provisionales de las **casetas, puesto de globos y de las food trucks,** tendrán de plazo hasta el **8 de junio, para presentar** <u>**instancia normalizada de declaración responsable**</u> **en la que manifieste el cumplimiento de las condiciones siguientes:**

☑ Estar dado de alta en los epígrafes correspondientes del Impuesto de Actividad Económica y encontrarse al corriente de su pago.
☑ Estar dado de alta en el régimen de la Seguridad Social correspondiente y estar al corriente en el pago.
☑ Estar al corriente en el pago de las tasas municipales correspondientes al ejercicio 2022.
☑ Disponer de autorizaciones de residencia y trabajo, en caso de nacionales de terceros países.

☑ Poseer un seguro de responsabilidad civil que cubra los riesgos de la actividad económica con una cobertura mínima de 300.000,00 euros.
☑ Reunir las condiciones exigidas por la normativa reguladora del producto objeto de la

Sinadura elektronikoaren egilea eta data / Autor y fecha de la firma electrónica
Iñaki Laguna Serrano INTERVENTOR GENERAL (VB) (28/04/2022 10:41 CEST)
Ana Belén Aristizabal Leceta TÉCNICA DE SECRETARIA Y SERV. JURID. (VB) (28/04/2022 12:08 CEST)
Jose Antonio Santano Clavero ALCALDE-PRESIDENTE (28/04/2022 13:36 CEST)
Dokumentua balioztatzeko / Verificación del documento en:
http://www.irun.org/validador
Balioztapen kodea/Código de verificación: BX5R-DOZC-02Q3-D1ZY

venta ambulante.

☑ Hori egiaztatzen duen dokumentazioa edukitzea jarduera hasten denetik
☑ Baimena indarrean dagoen bitartean baldintza horiek betetzea

☑ Estar en posesión de la documentación que así lo acredite a partir del inicio de la actividad.
☑ Mantener su cumplimiento durante el plazo de vigencia de la autorización.

<u>Dokumentazio hau aurkeztu beharko da eskabide normalizatuarekin batera:</u>

<u>Acompañarán a la instancia normalizada de la siguiente documentación:</u>

☑ NAren edo pasaportearen fotokopia
☑ Dagokion kanona ordaindu izanaren egiaztagiria

☑ Fotocopia del D.N.I. o pasaporte.
☑ Justificante de ingreso del canon resultante.

Dokumentazio hau aurkeztu ahal izango da eskaerak aurkezteko ezarritako modu berdinetan.

Esta documentación se podrá presentar por los mismos canales que los establecidos para la presentación de solicitudes.

6.2.- Beharrezkoak diren dokumentu guztiak aurkezten ez badituzte edo epez kanpo aurkezten badituzte, kanpoan geldituko dira eskatzaileak.

6.2.- El hecho de no presentar todos los documentos exigidos o presentarlos fuera del plazo establecido, supondrá la exclusión de la solicitud.

6.3.- Ordezkoek beteko dituzte kanpoan geratzen diren eskatzaileen lekuak, zozketako ordenari jarraituz, lotearen arabera; betiere, plegu honek finkatzen dituen eskakizunak betetzen badituzte.

6.3.- Las vacantes de las exclusiones que pudieran producirse serán cubiertas por los suplentes según el orden del sorteo y en función del grupo en el que se hallen encuadrados. Todo ello, cumplidos los requisitos exigidos en el presente Pliego de Condiciones.

6.4.- Aurkezturiko dokumentuak aztertu eta azterketaren emaitzak ikusirik, esleipendunen behin betiko zerrenda prestatuko da, dagozkion ondorioetarako.

6.4.- Una vez supervisada la documentación aportada y a la vista del resultado de la misma, se confeccionará el listado definitivo de adjudicatarios a los efectos procedentes.

6.5.- Esleipendun izan eta dagokion dokumentazio guztia adierazitako epean aurkezten ez duten pertsonen eskaera ezetsitzat joko da.

6.5.- Se entenderá desestimada la solicitud de aquellas personas que habiendo resultado adjudicatarias no presenten toda la documentación correspondiente en el plazo señalado.

7.- <u>BAIMENA HARTZEA</u>

7.- <u>RETIRADA DE LA AUTORIZACIÓN</u>

7.1.- Baimenak **etxola okupatzeko, globoen postua edo food trucka instalatzeko** bakarrik balioko du, ez etxola, globoen postua edo food trucka jendearentzat

7.1.- Los adjudicatarios, podrán retirar de las dependencias del Área de Cultura y Deportes, autorización de la Concejala-delegada para poder **ocupar la caseta y puesto de globos**

Sinadura elektronikoaren egilea eta data / Autor y fecha de la firma electrónica
Iñaki Laguna Serrano INTERVENTOR GENERAL (VB) (28/04/2022 10:41 CEST)
Ana Belén Aristizabal Leceta TÉCNICA DE SECRETARIA Y SERV. JURID. (VB) (28/04/2022 12:08 CEST)
Jose Antonio Santano Clavero ALCALDE-PRESIDENTE (28/04/2022 13:36 CEST)
Dokumentua balioztatzeko / Verificación del documento en:
http://www.irun.org/validador
Balioztapen kodea/Código de verificación: BX5R-DOZC-02Q3-D1ZY

zabaltzeko, eta zinegotzi ordezkariak emango du, Kultura eta Kirol Arloko bulegoetan. Esleipendunari bakarrik emango zaio, eta, horretarako, aurrez, nortasun agiria edo pasaportea aurkeztu beharko du hark.

8.- KONEXIO ELEKTRIKOAK, HORNIDURA ETA KONTSUMOAK

8.1.- Udala arduratuko da etxola bakoitza energiaz hornitzeko lineak eta kaxa elektrikoa jartzeko lanak enkargatzeaz, eta hark ordainduko ditu horretarako gastuak.

8.2.- Food trucks direlakoen esleipendunek beraien instalazio elektrikoen eta ur korrontearen ardura izango dute, eta elektrizitatea zein ura hornitzeko hartune bat ibilgailuetatik ahalik eta hurbilenen jartzeko ardura udalarena izango da.

8.3.- Esleipendun bakoitzak bere kontura instalatu beharko ditu ur eta energia konexioak, **ibilgailuak eta karabanak aparkatzeko zehazten den eremuan**, eta bere kontura formalizatu beharko ditu urez eta energia elektrikoz hornitzeko kontratuak. Indibidualizatuak izango dira konexioak, eta enpresa baimendu batek egin beharko ditu.

9.- BALDINTZA TEKNIKOAK

9.1.- Etxolak eta food truckak jendearentzat zabaltzeko, ezinbestekoa izango da esleipendun bakoitzak **salgaiak etxolan** behar bezala muntatuta dauden edo **food truckak** behar bezala instalatu diren eta plegu honek finkatzen dituen baldintzak betetzen dituen erantzukizunpeko adierazpena **(I. eranskina)**. Adierazpen hori Kultura eta Kirol Arloko bulegoetan aurkeztu beharko da, etxolak eta food truckak jendearentzat zabaldu baino lehen. Gainera, instalatuta dauden bitartean, dokumentuen kopia bat egongo da

correspondiente (no apertura al público) así como de las **food trucks**. Esta autorización se entregará única y exclusivamente al titular de la caseta y del puesto de globos adjudicada, previa presentación del Documento Nacional de Identidad o Pasaporte.

8.- CONEXIONES ELÉCTRICAS, SUMINISTROS Y CONSUMOS

8.1.- El Ayuntamiento se hará cargo del encargo de los trabajos y de asumir el gasto correspondiente a las tiradas de líneas e instalación de cuadro eléctrico que dé suministro de energía a cada caseta.

8.2.- Los adjudicatarios de las **food trucks,** deberán hacerse cargo de sus propias instalaciones eléctricas y de agua corriente, siendo a cargo del ayuntamiento la colocación de un punto de suministro eléctrico y otro de agua corriente lo más cerca posible de los vehículos.

8.3.-- Será por cuenta de cada adjudicatario la instalación y la formalización de los correspondientes contratos de conexiones y suministros tanto de consumo de agua como de energía eléctrica **en la zona de aparcamiento de vehículos y caravanas que se determine**. Estas conexiones serán individualizadas y deberán ser realizadas por una empresa autorizada para ello.

9.- CONDICIONES TÉCNICAS

9.1.- La apertura al público de las **casetas** y de las **food trucks** queda condicionada a la presentación por cada uno de los adjudicatarios de una declaración responsable del correcto montaje de **la mercancía en la caseta** e instalación de las **food trucks** y de que cumple las condiciones impuestas en este pliego **(Anexo I).** Dicha declaración se ha de presentar en las dependencias del Área de Cultura y Deportes, con carácter previo a la apertura de las casetas y de las food trucks al público. Mientras se encuentren instalados, una copia del documento

Sinadura elektronikoaren egilea eta data / Autor y fecha de la firma electrónica
Iñaki Laguna Serrano INTERVENTOR GENERAL (VB) (28/04/2022 10:41 CEST)
Ana Belén Aristizabal Leceta TÉCNICA DE SECRETARIA Y SERV. JURID. (VB) (28/04/2022 12:08 CEST)
Jose Antonio Santano Clavero ALCALDE-PRESIDENTE (28/04/2022 13:36 CEST)
Dokumentua balioztatzeko / Verificación del documento en:
http://www.irun.org/validador
Balioztapen kodea/Código de verificación: BX5R-DOZC-02Q3-D1ZY

instalazioetan, agintariek erakusteko eskatuko balute.

estará disponible en las instalaciones para su presentación a la autoridad en el momento que se solicite.

9.2.- Etxola guztietarako lau su itzalgailu izango dira, indarreko legediaren arabera mantendu beharrekoak. Dokumentuen bitartez egiaztatu beharko da hori, etxolak jendearentzat zabaldu baino lehen, eta, horretarako, behar bezala egiaztatutako enpresa espezializatu baten aurrekontua aurkeztu beharko da Kultura eta Kirol Arloko bulegoetan, horrelako batek arduratu beharko baitu horniduraz eta mantentzeaz.

9.2.- Para el conjunto de las casetas se deberá de disponer de 4 extintores, mantenidos según la legislación vigente. Dicha disponibilidad se ha de justificar documentalmente con carácter previo a la apertura de las casetas al público, presentándose en las dependencias del Área de Cultura y Deportes, de presupuesto de empresa especializada debidamente acreditada, quien se ha de ocupar del suministro y mantenimiento de aquéllos.

9.3.- Baimenarekin batera, txartel plastifikatu bat emango zaio titularrari, **etxolan** eta **globoen postuan** agerian jartzeko.

9.3.- Junto con la autorización se entregará una credencial plastificada que deberá ser colocada por el titular en cada **caseta y puesto de globos**, en un lugar visible al público.

9.4.- Ageriko kartel baten bidez, kontsumitzaileen erreklamazioei zer helbidetan erantzungo dieten adieraztera behartuta egongo dira esleipendunak. Gainera, salmentaren faktura edo egiaztagirian adierazi beharko da helbide hori.

9.4.- Los adjudicatarios vendrán obligados a informar, mediante cartel visible, de la dirección donde se atenderán, en su caso, las reclamaciones de los consumidores. Dicha dirección deberá figurar en todo caso en la factura o comprobante de la venta.

9.5.- Kalean saltzekoak diren produktuei buruzko araudiak finkatzen dituen baldintzak betetzera behartuta egongo dira esleipendunak, baita salgai jartzen diren produktuei buruzko legedi sektoriala eta osasun baldintzak betetzera ere. Alde horretatik, Eusko Jaurlaritzaren Osasun Sailaren eskumena dira osasun baldintzak, Bidasoko Osasun Publikoko Zentroaren bidez.

9.5.- Los adjudicatarios vendrán obligados a reunir las condiciones exigidas por la normativa reguladora del producto o productos objeto de la venta ambulante, al cumplimiento de la legislación sectorial y a las condiciones sanitarias de los productos autorizados que se pondrán a la venta. Señalar en este sentido que las condiciones sanitarias son competencia del Departamento de Sanidad del Gobierno Vasco a través del Centro de Salud Pública del Bidasoa

9.6.- Etxola bakoitzaren esleipendunak konpromisoa hartzen du esleitzen zaion etxola edo lur eremua garbitasun eta higiene baldintza egokietan mantentzeko. Konpromiso hori betetzen ez badu, egun eta etxola bakoitzeko 60,00 euroko zigorra ezarriko zaio, eta, aurrez, arau haustea zuzendu beharko du. Behin baino gehiagotan

9.6.- El adjudicatario de cada caseta se compromete a mantener en perfectas condiciones de limpieza e higiene la caseta-parcela que se le asigne. Caso de incumplimiento, se le impondrá una sanción de 60,00 €/día-caseta, previa corrección de la infracción detectada. La reiteración puede dar lugar a la retirada del puesto.

Sinadura elektronikoaren egilea eta data / Autor y fecha de la firma electrónica
Iñaki Laguna Serrano INTERVENTOR GENERAL (VB) (28/04/2022 10:41 CEST)
Ana Belén Aristizabal Leceta TÉCNICA DE SECRETARIA Y SERV. JURID. (VB) (28/04/2022 12:08 CEST)
Jose Antonio Santano Clavero ALCALDE-PRESIDENTE (28/04/2022 13:36 CEST)
Dokumentua balioztatzeko / Verificación del documento en:
http://www.irun.org/validador
Balioztapen kodea/Código de verificación: BX5R-DOZC-02Q3-D1ZY

urratzen badu arau hori, postua kenarazi ahalko zaio.

9.7.- Gainera, salmenta ibiltaria arautzeko indarreko ordenantzak xedatzen dituen arau hausteak zigortuko dira.

9.7.- Sin perjuicio de la sanción anterior, serán sancionadas las infracciones previstas en la Ordenanza Reguladora de la Venta Ambulante en vigor.

10.- IBILGAILUEN ETA KARABANEN KOKAPENA

10.- UBICACIÓN VEHÍCULOS Y CARAVANAS

10.1.- Esleipendunek Udalak esandako lekuan aparkatu beharko dituzte karabanak eta antzekoak. 8.3 artikuluaren arabera, esleipendun bakoitzak bere kontura instalatu beharko ditu ur eta energia konexioak, eta bere kontura formalizatu beharko ditu urez eta energia elektrikoz hornitzeko kontratuak. Indibidualizatuak izango dira konexioak, eta enpresa baimendu batek egin beharko ditu.

10.1.- Los adjudicatarios que dispongan de caravanas o similares deberán aparcarlos en el lugar que designe el Ayuntamiento. De acuerdo con el punto 8.3, será por cuenta de cada adjudicatario la instalación y la formalización de los correspondientes contratos de conexiones y suministros tanto de consumo de agua como de energía eléctrica. Estas conexiones serán individualizadas y deberán ser realizadas por una empresa autorizada para ello.

11.- IREKITZEKO ETA IXTEKO ORDUTEGIAK

11.- HORARIOS APERTURA Y CIERRE

ETXOLAK ETA GLOBOEN POSTUA

CASETAS Y PUESTO DE GLOBOS

11.1. Esleipendunak 2022ko ekainaren 17an -ostirala- hasi ahalko dira salmentan, eta uztailaren 3ra arte jardun, egun horiek barne. EPEA EZINGO DA LUZATU. Esleipendunek **24 orduko epea** izango dute **salgaiak etxolan jartzeko**, eta beste hainbeste **etxola desmuntatzeko.**

11.1.- La venta de artículos podrá comenzar el día 17 de junio -viernes- y podrá durar hasta el día 3 de julio de 2022, ambas inclusive, PLAZO IMPRORROGABLE, teniendo los adjudicatarios a su disposición un plazo de **24 horas**, para **colocar la mercancía en la caseta** y el mismo espacio de tiempo para **desmontarlo.**

11.2.- Postuak **10:00etatik** aurrera **ireki** ahal izango dira, egunero, eta, gehienez ere, ordu hauetan itxi beharko dira:

11.2.- El horario de **apertura** diaria podrá serlo a partir de las **10:00 horas**. y los horarios máximos permitidos para el cierre de los puestos serán los siguientes:

EGUNA / DÍA	IXTEA / ORDUA / CIERRE/DÍA
Ekainak 17,18,19, 20, 21 eta 22 1 uztailak 17,18,19, 20, 21 y 22 de junio y 1 de julio	00:00
Ekainak 23, 24, 25, 26 eta 27 23, 24, 25, 26 y 27 de junio	01:00
Ekainak 28, 29 eta 30 28, 29 y 30 de junio	02:00

Sinadura elektronikoaren egilea eta data / Autor y fecha de la firma electrónica
Iñaki Laguna Serrano INTERVENTOR GENERAL (VB) (28/04/2022 10:41 CEST)
Ana Belén Aristizabal Leceta TÉCNICA DE SECRETARIA Y SERV. JURID. (VB) (28/04/2022 12:08 CEST)
Jose Antonio Santano Clavero ALCALDE-PRESIDENTE (28/04/2022 13:36 CEST)
Dokumentua balioztatzeko / Verificación del documento en:
http://www.irun.org/validador
Balioztapen kodea/Código de verificación: BX5R-DOZC-02Q3-D1ZY

FOOD TRUCKAK

11.3.- Okupazioaren iraupena eta ordutegia

Muntaia: ekainak 25, ostirala, 11:00etatik 14:30etara.
Ekainak 25, larunbata 16:00etatik 01:00etara.
Ekainak 26, igandea: 16:00etatik 01:00etara.
Ekainak 27, ostirala: 16:00etatik 01:00etara.
Desmuntaia: Azken eguna, ixten denetik 03:00etara.

12.- Programa ofizialaren barruko ekitaldiren bat antolatzen bada inguruan, edo herri ekitaldiren bat, debekatuta egongo da musika jartzea eta bozgorailuak erabiltzea.

13. Baimenak baliogabetu egin ahalko dira baldin eta haiek emateko arrazoiak desagertzen badira; plegu honek, salmenta ibiltaria arautzeko udal ordenantzak edo aplikatu beharreko gainerako araudi aplikagarriak xedatzen duena betetzen ez bada; edo baimenen indarraldiari aplikatu beharreko araudia aldatzen bada. Horrek ez du ekarriko kalte ordainerako eskubiderik. Era berean, salmenta ibiltaria arautzeko udal ordenantzaren 17. artikuluak adierazten dituen arrazoiengatik iraungiko dira baimenak.

14.- Udalak ez ditu bere gain hartuko hornidura elektrikoa, zirkuitulaburrak, matxurak edo beste kontzeptu batzuk eteteagatik sor daitezkeen galerak.

15.- Baldintza plegu hau udaletxeko iragarki taula digitalean argitaratuko da, eskabideak aurkezteko azkeneko egunera arte.

16.- Plegu honek arautzen ez duen orotan, salmenta ibiltaria arautzeko udal ordenantza eta indarreko gainerako araudia aplikatuko dira.

FOOD TRUKS

11.3.- Duración y horario de la ocupación:

Montaje: sábado 25 de junio de 11:00 a 14:30h.
Sábado 25 de junio: de 16:00 a 01:00h.
Domingo 26 de junio: de 16:00 a 01:00h.
Lunes 27 de junio: de 16:00 a 01:00h.
Desmontaje a partir del cierre a las 03:00h. del ú día.

12.- Siempre que en las inmediaciones de los lugares se celebre un acto bien incluido en el programa oficial, bien de carácter popular, queda prohibida todo tipo de música y uso de altavoces.

13.- Las autorizaciones podrán ser revocadas en atención a la desaparición de las circunstancias que la motivaron, por incumplimiento de lo previsto en el presente pliego, en la Ordenanza Municipal de Venta Ambulante y en la demás normativa aplicable o por modificación de la normativa aplicable que afecte a la vigencia de las autorizaciones, sin que dé origen a indemnización ni compensación alguna. Asimismo, las autorizaciones se extinguirán por las causas señaladas en el art. 17 de la citada Ordenanza Municipal de Venta Ambulante.

14.- El Ayuntamiento no se hará responsable de las pérdidas que se pudieran producir por cortes del suministro eléctrico, cortocircuitos, averías u otros conceptos.

15.- El presente Pliego de Condiciones se expondrá en el Tablón de Anuncios Digital Municipal hasta el último día de plazo para presentar solicitudes.

16.- En lo no previsto por el presente pliego será aplicable la Ordenanza de Venta Ambulante Municipal y resto de normativa en vigor.

Sinadura elektronikoaren egilea eta data / Autor y fecha de la firma electrónica
Iñaki Laguna Serrano INTERVENTOR GENERAL (VB) (28/04/2022 10:41 CEST)
Ana Belén Aristizabal Leceta TECNICA DE SECRETARIA Y SERV. JURID. (VB) (28/04/2022 12:08 CEST)
Jose Antonio Santano Clavero ALCALDE-PRESIDENTE (28/04/2022 13:36 CEST)
Dokumentua balioztatzeko / Verificación del documento en:
http://www.irun.org/validador
Balioztapen kodea/Código de verificación: BX5R-DOZC-02Q3-D1ZY

17.- Izaera Pertsonaleko Datuen Babesa

Datua pertsonalak jasoko dira udal eskumenen jardunean aktibitate hau egoki kudeatzeko, Irungo Udalaren Informazio Sisteman sartuko dira eta soilik datuen babesaren alorreko legedian aurreikusitako kasuetan lagatuak izan daitezke hirugarrenei.

Datuei lotutako sartzeko, zuzentzeko, ezabatzeko, mugatzeko eta aurka egiteko eskubideak gauzatu ahal izango dira HAZ edo www.irun.org/sac Egoitza Elektronikoaren bidez. Erreklamazio bat aurkeztu ahal izango da ere Irungo Udalaren Datuak Babesteko Ordezkariaren aurrean dpd@irun.org posta elektronikoan edo Datuak Babesteko Euskal Bulegoan www.avpd.euskadi.eus.

17.- Protección de Datos de Carácter Personal

Los datos de carácter personal se recogerán en ejercicio de las competencias municipales para la correcta gestión de esta actividad, serán incluidos en el Sistema de Información del Ayuntamiento de Irun y podrán ser cedidos a terceros únicamente en los supuestos previstos en la legislación en materia de protección de datos personales.

Las personas interesadas podrán ejercer sus derechos de acceso, rectificación, supresión, limitación y oposición a través del SAC o la Sede Electrónica www.irun.org/sac. También podrán presentar una reclamación ante el Delegado de Protección de Datos del Ayuntamiento de Irun en el email dpd@irun.org o ante la Agencia Vasca de Protección de Datos www.avpd.euskadi.eus.

Sinadura elektronikoaren egilea eta data / Autor y fecha de la firma electrónica
Iñaki Laguna Serrano INTERVENTOR GENERAL (VB) (28/04/2022 10:41 CEST)
Ana Belén Aristizabal Leceta TÉCNICA DE SECRETARIA Y SERV. JURID. (VB) (28/04/2022 12:08 CEST)
Jose Antonio Santano Clavero ALCALDE-PRESIDENTE (28/04/2022 13:36 CEST)
Dokumentua balioztatzeko / Verificación del documento en:
http://www.irun.org/validador
Balioztapen kodea/Código de verificación: BX5R-DOZC-02Q3-D1ZY

Ayuntamiento | Udala
KULTURA ETA KIROL ARLOA | ÁREA DE CULTURA Y DEPORTES
irun
www.irun.org

II. ERANSKINA
ANEXO II

MERKANTZIA MUNTATZEARI ETA BALDINTZA PLEGUKO BALDINTZEI BURUZKO ARDURAPEKO ADIERAZPENA

Jarduera: San Pedro eta San Martzial jaiak. Salmenta-postuak bide publikoan,

Esleipenduna:

Izena ______________________________

Abizenak __________________________

____

POSTU-MOTA

- ❑ **SINPLEA (3m x 2m)**
- ❑ **BIKOITZA(6m x 2m)**
- ❑ **FOOD TRUCK**

Salmenta postuan merkantzia egoki muntatzeari eta plegu honetan ezartzen diren baldintzak betetzeari buruzko **ARDURAPEKO ADIERAZPENA**.

Irun, ……………………….

Sinadura,
NA

DECLARACIÓN RESPONSABLE DE MONTAJE DE MERCANCIA Y CONDICIONES DEL PLIEGO DE CONDICIONES

Actividad: Fiestas de San Pedro y San Marcial. Puestos de venta en la vía pública,

Adjudicatario/a:

Nombre ___________________________

Apellidos__________________________

____

TIPO DE PUESTO

- ❑ **SIMPLE (3m x 2m)**
- ❑ **DOBLE (6m x 2m)**
- ❑ **FOOD TRUCK**

DECLARACIÓN responsable del correcto montaje de **la mercancía en el puesto de venta** y de que cumple las condiciones impuestas en el pliego de condiciones.

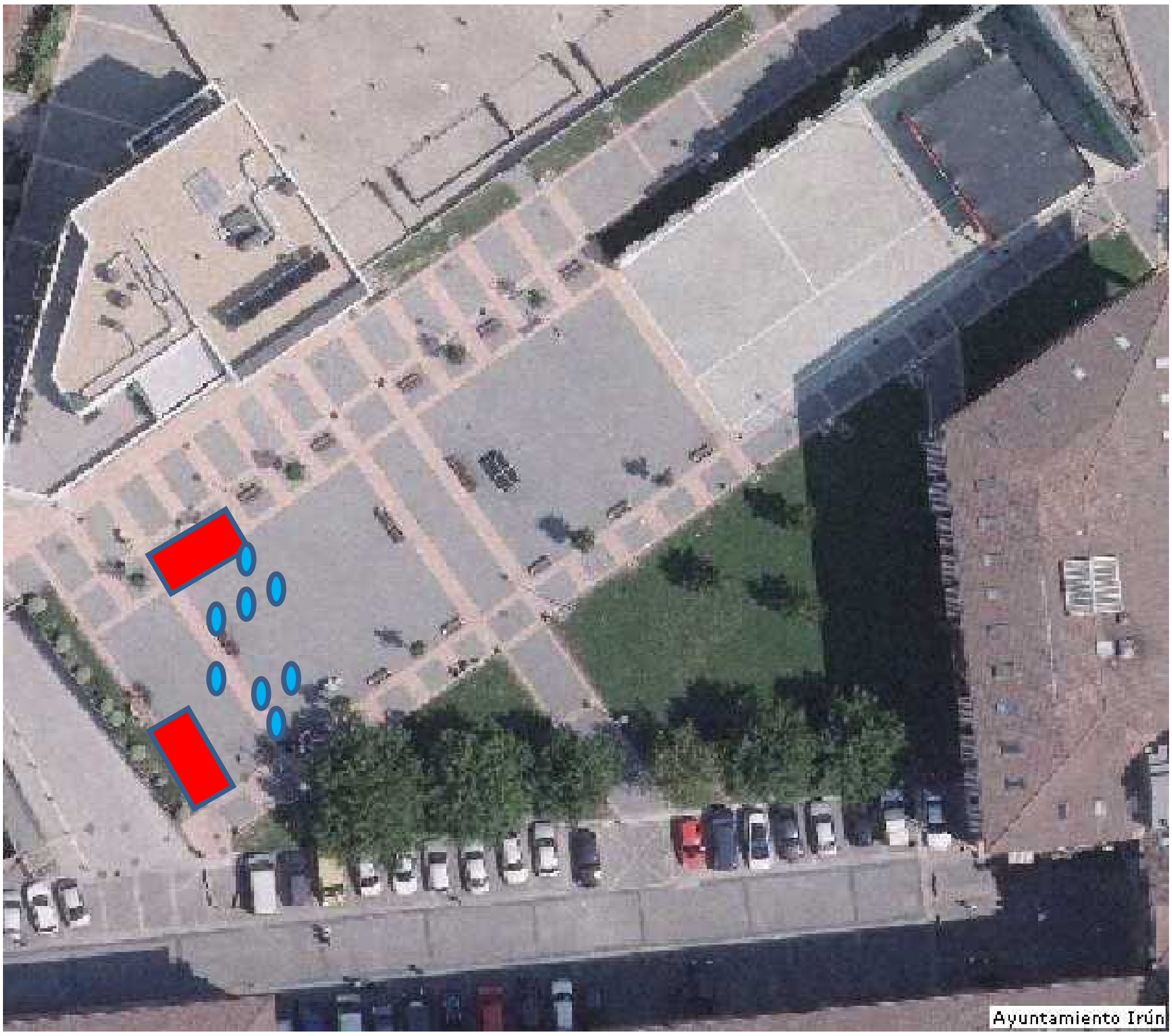
Irun, ………………………..

Firma,
D.N.I.

Sinadura elektronikoaren egilea eta data / Autor y fecha de la firma electrónica
Iñaki Laguna Serrano INTERVENTOR GENERAL (VB) (28/04/2022 10:41 CEST)
Ana Belén Aristizabal Leceta TÉCNICA DE SECRETARIA Y SERV. JURID. (VB) (28/04/2022 12:08 CEST)
Jose Antonio Santano Clavero ALCALDE-PRESIDENTE (28/04/2022 13:36 CEST)
Dokumentua balioztatzeko / Verificación del documento en:
http://www.irun.org/validador
Balioztapen kodea/Código de verificación: BX5R-DOZC-02Q3-D1ZY

III. ERANSKINA
ANEXO III

FOOD TRUCKAK PLANOA / PLANO FOOD TRUCKS

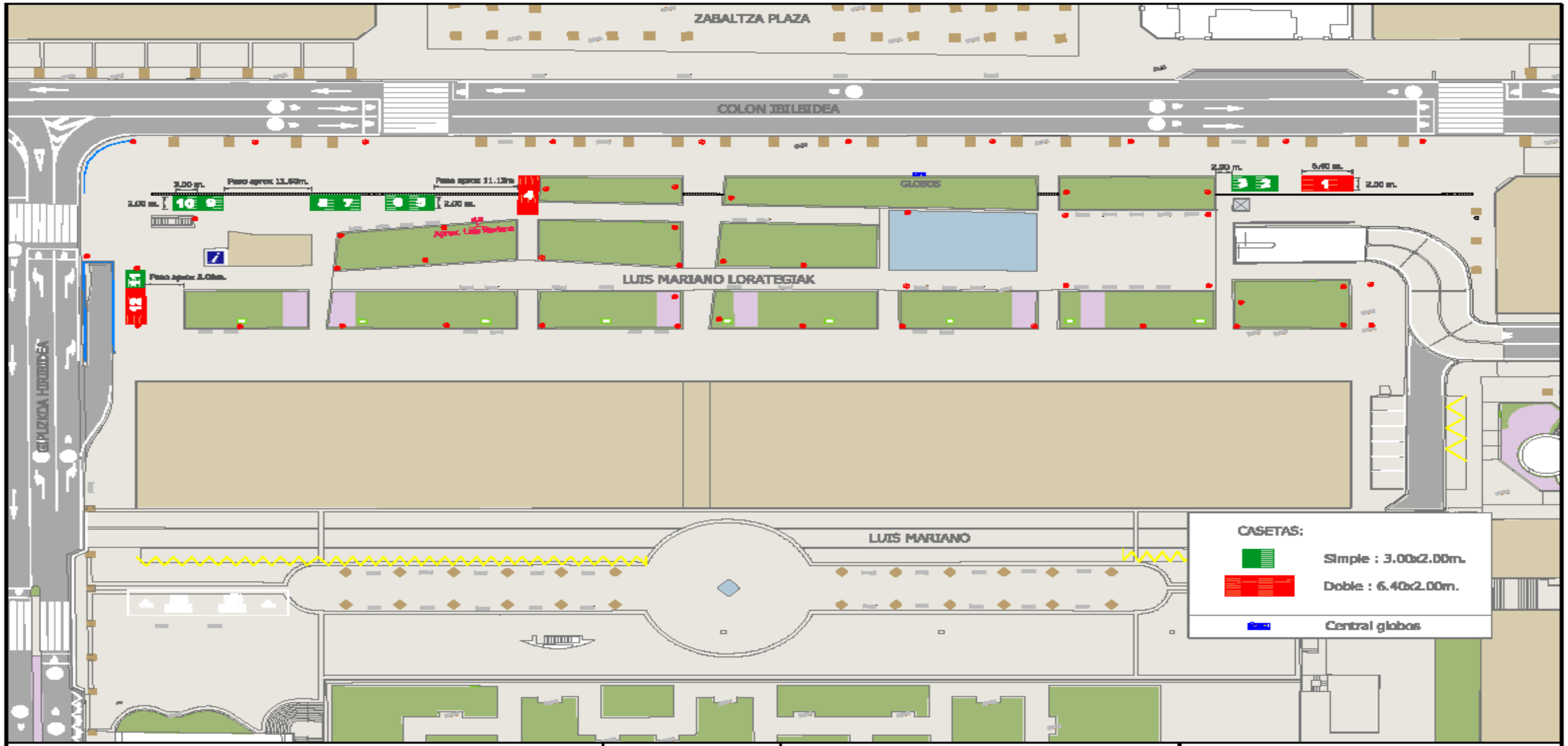


Sinadura elektronikoaren egilea eta data / Autor y fecha de la firma electrónica
Iñaki Laguna Serrano INTERVENTOR GENERAL (VB) (28/04/2022 10:41 CEST)
Ana Belén Aristizabal Leceta TÉCNICA DE SECRETARIA Y SERV. JURID. (VB) (28/04/2022 12:08 CEST)
Jose Antonio Santano Clavero ALCALDE-PRESIDENTE (28/04/2022 13:36 CEST)
Dokumentua balioztatzeko / Verificación del documento en:
http://www.irun.org/validador
Balioztapen kodea/Código de verificación: BX5R-DOZC-02Q3-D1ZY

Ayuntamiento | Udala
KULTURA ETA KIROL ARLOA | ÁREA DE CULTURA Y DEPORTES
irun
www.irun.org

IV.ERANSKINA
ANEXO IV

LUIS MARIANO-COLON IBILBIDEAREN SALMENTA POSTUEN PLANOA
PLANO DE LOS PUESTOS DE VENTA DE LUIS MARANO-PASEO COLÓN



irun	E=1/500	PROYECTO : COLOCACIÓN PUESTOS EN JARDINES LUIS MARIANO (en fiestas de San Marcial)	PLANO : PLANTA SITUACIÓN CASETAS

Sinadura elektronikoaren egilea eta data / Autor y fecha de la firma electrónica
Iñaki Laguna Serrano INTERVENTOR GENERAL (VB) (28/04/2022 10:41 CEST)
Ana Belén Aristizabal Leceta TÉCNICA DE SECRETARIA Y SERV. JURID. (VB) (28/04/2022 12:08 CEST)
Jose Antonio Santano Clavero ALCALDE-PRESIDENTE (28/04/2022 13:36 CEST)

Dokumentua balioztatzeko / Verificación del documento en:
http://www.irun.org/validador
Balioztapen kodea/Código de verificación: BX5R-DOZC-02Q3-D1ZY